

## Учебник по английскому языку как средство повышения риторической грамотности\*

*Е.Г. Оршанская*

В статье рассмотрено значение риторической грамотности для повышения уровня владения иностранным и родным языком. Дана характеристика риторической составляющей, представленной в серии учебников «Английский язык». Проанализированы примеры коммуникативно-речевых ситуаций, рассмотрены речевые жанры, распространённые в общении англичан и русских, выявлена возможность их сравнительно-сопоставительного изучения.

*Ключевые слова:* учебник по английскому языку, риторическая грамотность, речевые жанры, коммуникативная целесообразность, ситуативная и культурологическая аутентичность.

Эффективность достижения взаимопонимания между участниками общения во многом зависит от уровня их риторической грамотности, под которой понимают учёт говорящим или пишущим уровня культуры, знаний, интересов адресата, стремление достигнуть определённого коммуникативного воздействия, способность варьировать способ представления события или темы разговора, соблюдение этико-этикетных норм речевого поведения. Риторическая грамотность помогает осуществлять выбор и такую организацию языковых средств, которые в той или иной речевой ситуации при соблюдении правил речевого общения позволяют обеспечить наибольший эффект в достижении поставленных коммуникативных задач.

Повышение риторической грамотности необходимо как при изучении родного языка, так и при овладении иностранным языком, обучение которому включает не просто усвоение соответствующих грамматических

\* Тема диссертации «Риторическая модель билингвальных речевых умений учителя иностранного языка». Научный консультант – доктор пед. наук, профессор *Н.А. Ипполитова*.

конструкций и лексических единиц для выражения мыслей и понимания иноязычной речи, но и предполагает знание и целесообразное применение национально-специфических норм речевого поведения, которые определяют характер общения, оказывают влияние на эффективность речевого взаимодействия, способствуют формированию уважительного отношения к иным языкам и культурам. Включение риторической составляющей в процесс изучения иностранного языка и иноязычной культуры способствует повышению результативности межъязыкового и межкультурного общения учащихся. Е.Н. Соловова отмечает, что владение риторически грамотной речью позволяет обучаемым говорить убедительно и логично не только на родном, но и на иностранном языке, создавать самостоятельный речевой продукт, неповторимый как по сути, так и по форме, выбирать необходимую тактику и соответствующие средства для осуществления эффективного взаимодействия со слушателями с учётом культурных особенностей [1, с. 13–14].

В качестве одного из возможных средств повышения риторической грамотности школьников может быть использован учебник по английскому языку. Для выявления риторической составляющей, соответствующих теоретических сведений и практических заданий, направленных на повышение риторической грамотности, нами проанализирована серия учебников «Английский язык», используемых в 5–11-м классах общеобразовательных школ (авторы О.В. Афанасьева, И.В. Михеева, 2009–2010 гг. издания).

Рассмотрим возможность повышения риторической грамотности школьников на примере этой серии учебников.

Для анализа отобраны теоретические сведения речеведческого характера и описания коммуникативно-речевых ситуаций, распространённых в повседневном общении англичан и русских; дана характеристика их особенностей, выделены речевые клише для их создания; перечислены правила надлежащего речевого

поведения общающихся; рассмотрены основные составляющие речевого высказывания на примере таких речевых жанров, как выступление, традиционное и электронное письмо, разговор по телефону, отзыв; представлены практические задания, обеспечивающие знакомство с новым явлением, изучение его структуры, отбор и употребление адекватных языковых средств, самостоятельное создание и использование образца. Перечисленные сведения и задания рассматривались с позиции их соответствия коммуникативной целесообразности, аутентичности и значимости для повышения коммуникативной компетенции учащихся.

Изучение материалов учебников по английскому языку позволило выявить **примеры следующих ситуаций**: знакомство; выражение извинения, удивления, сомнения, неуверенности; телефонный разговор; поздравление с праздником (Новый год, день рождения и т.д.); обращение с просьбой; выражение благодарности; выражение своего мнения; составление отзыва, письма, приглашения (дружеское и благодарственное письмо, приглашение и ответ на него).

Анализ перечня и содержания данных ситуаций свидетельствует об учёте коммуникативной целесообразности, обеспечивающей выражение определённого содержания в соответствии с нормами употребления языка, обстоятельствами общения, и о наличии ситуативной аутентичности, которая определяет естественность изучаемых ситуаций, являющихся востребованными для носителей английского и русского языка, помогает подготовиться к общению в реальных условиях.

Рассмотрим, например, ситуацию знакомства (учебник для 5-го класса): школьники учатся называть себя и отвечать на вопросы, традиционно сопровождающие процедуру знакомства: «I'm Ben»; «My name is Mary»; «How are you?». При этом обращается внимание на то, что ответ «Fine» далеко не всегда означает, что у говорящего на самом деле «всё отлично». Учащиеся вспоминают, в какой последовательности русские произносят свои фамилию и имя, и приходят

к выводу о том, что можно сначала назвать имя, потом фамилию или наоборот, поскольку допустимы оба варианта. В отличие от русских, жители Великобритании всегда сначала называют своё имя, потом фамилию. Затем обсуждаются возможные формы обращения к мужчине и женщине вне зависимости от сферы профессиональной деятельности (слово «mister» употребляется перед фамилией мужчины, слово «miss» перед фамилией незамужней женщины или не подчёркивающей своё семейное положение, «missis» предшествует фамилии замужних женщин). В школьной среде при обращении к учителям-мужчинам добавляют sir, к учителям-женщинам – miss.

Учащиеся анализируют небольшие диалоги по данной теме (кто общается, является ли разговор официальным или дружеским), дополняют диалоги необходимыми словами, выражениями и затем составляют собственные аналогичные диалоги. Таким образом, теоретические сведения и практические задания отражают разнообразие тематики ситуаций, соответствие отбора языковых единиц условиям общения и естественности социального контекста, что способствует формированию риторической грамотности школьников.

Описание перечисленных ситуаций дополнено соответствующими правилами поведения, способами выражения вежливости, сдержанности. Авторами предусмотрено сопоставление коммуникативных норм, существующих в Великобритании, с традициями общения, сложившимися в России. Их сравнение осуществляется двумя способами: 1) после изложения сведений о речевой этикете англичан приводятся данные о речевой этикете русских; 2) учащимся предлагается самим рассказать об определённых правилах общения, соблюдаемых в России. Особо акцентируются нормы речевого поведения, характерные для англичан, такие как вежливость, терпимость, сдержанность в проявлении чувств, стремление к краткости, немногословию. Демонстрируются возможности реализации этих норм в отдельных

высказываниях и целостном тексте на иностранном языке.

Например, в учебнике для 5-го класса сообщается информация о том, что англичане, критикуя кого-либо, стараются не обидеть человека: низкорослого человека охарактеризуют как не очень высокого, грязную квартиру – как не очень чистую и т.п. Учащиеся могут привести примеры аналогичных высказываний русских и сформулировать вывод о том, что англичане более сдержаны и осторожны в оценках и суждениях. В учебнике для 7-го класса анализируется упоминание отрицательных качеств человека. Указывается на тот факт, что англичане не любят говорить в категоричной манере и используют различные средства для смягчения прямолинейности. Школьникам предлагается сделать высказывания менее категоричными и резкими: вместо «He is stupid» о несмышлёном ребёнке сказать «He is not clever», добавить слово «rather / довольно» – rather lazy («довольно ленивый», вместо «ленивый»), rather selfish («весьма эгоистичный», но не «полный эгоист»).

Включение в учебники сведений об особенностях характера и привычек англичан, специфике их общения, уместных способах оформления различных видов текстов свидетельствует о культурологической аутентичности, позволяющей организовать параллельное изучение нового языка и культуры, и о коммуникативной целесообразности, обеспечивающей выражение необходимых мыслей и чувств с соблюдением установленных правил общения. Таким образом, за счёт естественного языкового и речевого наполнения высказываний, демонстрации правил речи носителей языка происходит знакомство с иностранным языком и культурой, что помогает обучаемым овладеть основами риторической грамотности.

В анализируемых учебниках рассмотрена также структура англоязычной речи, даны подробные правила её создания. Рекомендации авторов отражают способы формулирования основной мысли текста, осуществления переходов между абзацами для достижения коммуникатив-

ной целостности развёрнутого высказывания. Даются советы по выбору темы устного выступления, подготовке к написанию текста, подбору лексик, иллюстративных примеров. После знакомства с правилами создания речевого произведения предусмотрено обсуждение образца – так выявляется степень его соответствия данным правилам.

Изучение основных составляющих речи и принципов её создания готовит учащихся к знакомству с различными речевыми жанрами, распространёнными в общении англичан и русских. Для повышения риторической грамотности школьников авторы учебников дают характеристику определённого речевого жанра, представляют его структуру, предлагают различные виды заданий. Так, рассмотрены бытовое письмо (6-й класс), разговор по телефону (7-й класс) и составление отзыва (9-й класс).

При изучении жанра письма предусмотрено обсуждение основных его частей и особенностей оформления в зависимости от вида. Уделяется внимание электронным письмам и SMS-сообщениям, их отличиям от традиционных писем.

Авторами представлены примеры разговоров по телефону, в которых действующие лица соблюдают соответствующие правила общения. Данные примеры предназначены для изучения и воспроизведения школьниками, для закрепления новых лексических конструкций, запоминания структуры разговора и последовательности включения в текст его основных компонентов, чтобы впоследствии обучаемые смогли анализировать прослушанные телефонные диалоги и самостоятельно создавать подобные ситуации общения.

Для развития умений, связанных с выражением собственного мнения, используется речевой жанр отзыва. Выделение его смысловых частей осуществляется путём ответа на вопросы, представленные в учебнике, с помощью которых учащиеся составляют план развёрнутого отзыва о просмотренной телепередаче. Авторы подобрали слова и словосочетания и перечислили правила, необходимые для выражения своего мне-

ния, эмоций и оценок на английском языке. Таким образом, авторам удастся сохранить аутентичность речевых жанров, в которых школьники узнают уже известные им типы текста. Жанровое разнообразие позволяет овладеть речевыми клише, использовать новые лексические единицы в соответствии с условиями общения для создания собственных высказываний, связанных с разными сферами жизни и принадлежащих к различным стилям.

Изложение теоретических сведений дополнено практическими заданиями, большинство из которых характерны для аутентичных английских речеведческих учебников. Так, задания включают изучение образца, обсуждение правил его создания, редактирование отдельных смысловых частей или всего образца, самостоятельное создание образца. Данные задания направлены на поэтапное применение получаемых теоретических сведений, что позволяет проверить качество их усвоения, своевременно выявить и устранить пробелы в знаниях. Редактирование и создание отдельных частей образца предоставляет школьникам возможность попробовать свои силы и проявить себя в новом для них виде деятельности. В случаях возникновения затруднений можно достаточно точно определить, какая именно часть рассматриваемого явления вызывает сложности, которые можно устранить путём её соотнесения с правилами создания и употребления образца. Выполнение данных заданий снижает уровень стресса, который может возникать при получении задания большого объёма достаточно высокой степени сложности.

Таким образом, **поэтапная разработка образца** подготавливает обучаемых к самостоятельному его созданию, даёт схему его построения и способствует развитию умения выбирать и употреблять адекватные речевые средства, использовать родной язык для сопоставления с аналогичными явлениями речевого общения на иностранном языке. Изучение теоретических сведений и демонстрация уровня своей подготовленности при выполнении аналитических, линг-

вистических и частично творческих заданий, наличие определённого опыта применения полученных знаний на практике помогают большинству учащихся достаточно успешно справляться с итоговым заданием.

На основании изложенного можно сделать вывод о том, что использование учебника по английскому языку как средства повышения риторической грамотности школьников является уместным и целесообразным, так как даёт возможность повысить уровень их коммуникативной компетенции средствами двух языков; готовит к осуществлению речевого взаимодействия; обеспечивает актуализацию знаний не только в области изучаемого языка, но и в сфере родного за счёт извлечения заложенной в памяти информации, в процессе развития родной речи; помогает снизить уровень межъязыковой и межкультурной интерференции; совершенствовать коммуникативную деятельность и речевое поведение учащихся; развивать умение оптимального выбора речевых средств для употребления в определённой ситуации в соответствии с нормами этикета.

Изучение распространенных речевых жанров, типичных ситуаций общения и характерных для англичан и русских тактик речевого поведения приближает обучаемых к реальным условиям употребления языков, знакомит с различными аспектами культуры речи и готовит к самостоятельному использованию полученных знаний.

### Литература

Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс : пос. для студ. пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – М. : АСТ ; Астрель, 2008. – 238 с.

*Евгения Геннадьевна Оршанская – канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков Сибирского государственного индустриального университета, г. Новокузнецк, Кемеровская обл.*